



**Texto hebreo original Fonética**

וַיִּכְתֹּב אֶת-הַתּוֹרָה  
עַל-שְׁתֵּי טַבָּלוֹת  
עֲשֻׂיִם מִיָּדָי אֶת-הַתּוֹרָה  
וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַר  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל-מֹשֶׁה  
בְּהַר-סִינַי בְּיָמֵינוּ  
בְּיָמֵינוּ אֲשֶׁר-שִׁבְרָתָהּ  
וְשָׂמַתָּהּ בְּאֶרֶץ  
אֲרָוֶה.

Ve-ejtóv al ha-lujúv et  
ha-devarím ashér hayú  
al ha-lujút ha-rishoním  
ashér shibártá ve-  
sametám ba-arón.

**Traducción Palabra por Palabra**

«Y escribiré» וַיִּכְתֹּב «sobre»  
טַבָּלוֹת «las tablas» עֲשֻׂיִם «las»  
טַבָּלוֹת «palabras» מִיָּדָי «que»  
אֶת-הַתּוֹרָה «estaban» וְהַדְּבָרִים  
«sobre» אֲשֶׁר «las tablas» אֲמַר  
«las primeras» יְהוָה «quebraste»  
אֱלֹהֵינוּ «y las pondrás»  
אֶל-מֹשֶׁה «en el arca»  
בְּהַר-סִינַי.  
בְּיָמֵינוּ.

**Dios mío:□**

וַאֲנִי אֶת-הַתּוֹרָה  
אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ אֶל-מֹשֶׁה  
בְּהַר-סִינַי בְּיָמֵינוּ  
בְּיָמֵינוּ אֲשֶׁר-שִׁבְרָתָהּ  
וְשָׂמַתָּהּ בְּאֶרֶץ  
אֲרָוֶה.

**Deuteronomio 10:3**

Va-aás arón atzék  
shittím va-efsól shení  
lujút avaním ka-  
rishoním va-eál ha-  
harah u-shení ha-lujút  
be-yadí.

**Deuteronomio 10:3**

«E hice» וַאֲנִי «un arca»  
אֶת-הַתּוֹרָה «de madera» אֲשֶׁר «de  
acacia» אֲמַר «y labré»  
יְהוָה «dos» אֶל-מֹשֶׁה «tablas»  
אֱלֹהֵינוּ «de piedras» אֶל-מֹשֶׁה  
«como las primeras»  
בְּהַר-סִינַי «y subí» אֶת-הַתּוֹרָה  
«al monte» אֲשֶׁר «con las dos»  
אֲמַר «tablas» אֶל-מֹשֶׁה «en  
mi mano» בְּיָמֵינוּ.

**Dios mío:□**

וַיִּכְתֹּב אֶת-הַתּוֹרָה  
עַל-שְׁתֵּי טַבָּלוֹת  
עֲשֻׂיִם מִיָּדָי אֶת-הַתּוֹרָה  
וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַר  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל-מֹשֶׁה  
בְּהַר-סִינַי בְּיָמֵינוּ  
בְּיָמֵינוּ אֲשֶׁר-שִׁבְרָתָהּ  
וְשָׂמַתָּהּ בְּאֶרֶץ  
אֲרָוֶה.

**Deuteronomio 10:4**

Va-yijetóv al ha-lujút  
ka-mijjtáv ha-rishón ét  
aséret ha-devarím  
ashér dibér Adonái  
aléijem ba-hár mi-tój  
ha-esh be-yóm ha-  
kahál va-yiteném  
Adonái eláy.

**Deuteronomio 10:4**

«Y escribió» וַיִּכְתֹּב «sobre»  
טַבָּלוֹת «las tablas» עַל-הַכְּתוּבָה  
«con la escritura» אֶת-הַתּוֹרָה «la  
primera» אֶת-הַתּוֹרָה «las» טַבָּלוֹת  
«diez» אֶת-הַתּוֹרָה «palabras»  
אֶת-הַתּוֹרָה «que» אֶת-הַתּוֹרָה  
«habló» אֶת-הַתּוֹרָה «Adonái» אֶת-הַתּוֹרָה  
«a ustedes» אֶת-הַתּוֹרָה «en el  
monte» אֶת-הַתּוֹרָה «de en medio»  
אֶת-הַתּוֹרָה «del fuego» אֶת-הַתּוֹרָה «en  
el día» אֶת-הַתּוֹרָה «de la asamblea»  
אֶת-הַתּוֹרָה «y las dio» אֶת-הַתּוֹרָה  
«Adonái» אֶת-הַתּוֹרָה «a mí» אֶת-הַתּוֹרָה.

**Dios mío:□**

**Deuteronomio 10:5**

**Deuteronomio 10:5**

**Texto hebreo original Fonética**

וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.

**Dios mío:□**

וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.  
 וָיָשׁוּבָא מִן הַהָרָה וַאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁמַיְמָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲדֹנָי.

**Dios mío:□**

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵרֹת בְּנֵי יַאֲכָן מֹסֶרֶה שָׁמַיְמָה אַהֲרֹן וַיְקַבֵּר שָׁמַיְמָה וַיֵּיָּחֵד אֵלְעָזָר בֶּן־אֲהָרֹן.

**Dios mío:□**

Va-efén va-eréd min ha-hár va-asím ét halujút ba-arón ashér asití va-yihyú sham ka-ashér tzi-vaní Adonái.

**Deuteronomio 10:6**

U-venéi Yisraél násu mi-be-erót benéi Yaakán moseráh sham met Aharón va-yikavér sham va-yejjahen Elazár benó tájtáv.

**Deuteronomio 10:7**

Mi-shám násu ha-gudgodáh u-min ha-gudgodáh yotvatáh éretz najaléy máyim.

**Deuteronomio 10:8**

**Traducción Palabra por Palabra**

«Y me volvió» וָיָשׁוּבָא «y descendí» וָיָשׁוּבָא «del» מִן «monte» הָרָה «y puse» וַאֲשֵׁר «las» עָשִׂיתִי «tablas» וַיְהִי «en el arca» שָׁמַיְמָה «que» אֲשֵׁר «yo había hecho» עָשִׂיתִי «y estuvieron» וַיְהִי «allí» שָׁמַיְמָה «como» וַיְהִי «me había mandado» וַיְהִי «Adonái» אֲדֹנָי.

**Deuteronomio 10:6**

«Y los hijos» וּבְנֵי «de Israel» יִשְׂרָאֵל «viajaron» מִבְּעֵרֹת «desde» בְּנֵי «los pozos» יַאֲכָן «de los hijos» בְּנֵי «de Yaakán» יַאֲכָן «a Moseráh» מֹסֶרֶה «allí» שָׁמַיְמָה «murió» וַיְקַבֵּר «Aharón» אַהֲרֹן «y fue enterrado» וַיְקַבֵּר «allí» שָׁמַיְמָה «y sirvió como sacerdote» וַיֵּיָּחֵד «Elazár» אֵלְעָזָר «su hijo» בֶּן־ «en su lugar» אֲהָרֹן.

**Deuteronomio 10:7**

«Desde allí» וּבְנֵי «viajaron» יִשְׂרָאֵל «a Gudgodáh» גֻּדְגֹדָה «y de» וּבְנֵי «Gudgodáh» גֻּדְגֹדָה «a Yotvatáh» יוֹטְוַתָּה «una tierra» אֶרֶץ «de arroyos» נַחֲלֵי «de aguas» מַיִם.

**Deuteronomio 10:8**

**Texto hebreo original Fonética**

בְּעֵת הַחִדּוּל  
אֲדֹנָי אֵת שֵׁבֶט הַלְוִי  
לַאֲרוֹן בְּרִית אֲדֹנָי  
לְאֲמֹד לִפְנֵי אֲדֹנָי  
לְשֵׁרֵטָא וְלִבְרֵי  
שֵׁמֹהּ אֲדֹנָי הַיּוֹם  
הַזֶּה.

Ba-ét ha-hí hivdíl  
Adonái ét shévet ha-  
leví la-set ét arón berít  
Adonái la-amód lifnéy  
Adonái le-sharetsóo u-  
le-varej be-shemó ad  
ha-yóm ha-zéh.

**Dios mío:**

בְּעֵת הַחִדּוּל  
אֲדֹנָי אֵת שֵׁבֶט הַלְוִי  
לַאֲרוֹן בְּרִית אֲדֹנָי  
לְאֲמֹד לִפְנֵי אֲדֹנָי  
לְשֵׁרֵטָא וְלִבְרֵי  
שֵׁמֹהּ אֲדֹנָי הַיּוֹם  
הַזֶּה.

**Deuteronomio 10:9**

Al kén lo hayáh le-leví  
jélek ve-najaláh im  
ejáv Adonái hu  
najalató ka-ashér dibér  
Adonái Elohéja laj.

**Dios mío:**

בְּעֵת הַחִדּוּל  
אֲדֹנָי אֵת שֵׁבֶט הַלְוִי  
לַאֲרוֹן בְּרִית אֲדֹנָי  
לְאֲמֹד לִפְנֵי אֲדֹנָי  
לְשֵׁרֵטָא וְלִבְרֵי  
שֵׁמֹהּ אֲדֹנָי הַיּוֹם  
הַזֶּה.

**Deuteronomio 10:10**

Ve-anojji amádeti ba-  
hár ka-yamím ha-  
rishoním arbáim yóm  
ve-arbáim láylah va-  
yishmá Adonái eláy  
gam ba-páam ha-hí lo  
aváh Adonái ha-  
shjiteja.

**Dios mío, Dios mío**

**Deuteronomio 10:11**

**Traducción Palabra por Palabra**

«En el tiempo» בְּעֵת «aquel»  
חִדּוּל «apartó» אֲדֹנָי  
«Adonái» אֵת «a la» שֵׁבֶט  
«tribu» הַלְוִי «de Leví»  
לַאֲרוֹן «para llevar» בְּרִית  
«el» אֲדֹנָי «arca» לְאֲמֹד  
«del pacto» לִפְנֵי «de Adonái»  
אֲדֹנָי «para estar» לְשֵׁרֵטָא  
«delante» וְלִבְרֵי «de Adonái»  
שֵׁמֹהּ «para servirle»  
אֲדֹנָי «y para bendecir»  
אֲדֹנָי «en Su nombre»  
הַיּוֹם «hasta» הַזֶּה «el día»  
הַזֶּה «de hoy» הַזֶּה.

**Deuteronomio 10:9**

«Por» בְּעֵת «esta razón» חִדּוּל «no»  
אֲדֹנָי «tuvo» שֵׁבֶט «Leví» אֵת  
«parte» הַלְוִי «ni herencia»  
לַאֲרוֹן «con» אֲדֹנָי «sus  
hermanos» אֲדֹנָי «Adonái»  
אֲדֹנָי «Él» אֲדֹנָי «es su herencia»  
אֲדֹנָי «como» אֲדֹנָי  
«habló» אֲדֹנָי «Adonái» אֲדֹנָי  
«tu Elohím» אֲדֹנָי «a ti»  
אֲדֹנָי.

**Deuteronomio 10:10**

«Y yo» אֲדֹנָי «estuve»  
אֲדֹנָי «en el monte» אֲדֹנָי  
«como en los días» אֲדֹנָי  
«primeros» אֲדֹנָי  
«cuarenta» אֲדֹנָי «días»  
אֲדֹנָי «y cuarenta» אֲדֹנָי  
«noches» אֲדֹנָי «y escuchó»  
אֲדֹנָי «Adonái» אֲדֹנָי «a  
mí» אֲדֹנָי «también» אֲדֹנָי «en la  
vez» אֲדֹנָי «aquella» אֲדֹנָי  
«no» אֲדֹנָי «quiso» אֲדֹנָי «Adonái»  
אֲדֹנָי «destruirte»  
אֲדֹנָי.

**Deuteronomio 10:11**

**Texto hebreo original Fonética**

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אֵלַי  
 כֹּמֹלֵךְ לֵבִי לֵבֵי אֲרֹנִי  
 וְעָלִיתִי אֶל־הַר  
 אֶת־הַמֶּנָּה וְעָשִׂיתִי  
 אֶת־אֲרֹנִי מֵעֵץ־אֲזָוִי  
 וְעָשִׂיתִי שְׁנַיִם  
 לְפָנִים וְשְׁנַיִם אַחֲרָיִם  
 וְעָשִׂיתִי אֶת־הָאֲרֹנִי  
 מֵעֵץ־אֲזָוִי וְעָשִׂיתִי  
 אֶת־הָאֲרֹנִי מֵעֵץ־אֲזָוִי

Va-yomér Adonái eláy  
 kóm lej le-masá lifnéy  
 ha-am ve-yirshú ét ha-  
 áretz ashér nishbáti la-  
 avotam latét lahem.

**Traducción Palabra por Palabra**

«Y dijo» אֲדֹנָי «Adonái»  
 אֵלַי «a mí» אֶל־הַר «Levántate»  
 וְעָלִיתִי «ve» אֶת־הַמֶּנָּה «en camino»  
 וְעָשִׂיתִי «delante» אֶת־הָאֲרֹנִים «del  
 pueblo» וְעָשִׂיתִי «y heredarán»  
 אֶת־הָאֲרֹנִים «la» אֶת־הָאֲרֹנִים «tierra»  
 וְעָשִׂיתִי «que» אֶת־הָאֲרֹנִים «juré»  
 אֶת־הָאֲרֹנִים «a sus padres»  
 אֶת־הָאֲרֹנִים «para dar» אֶת־הָאֲרֹנִים «a  
 ellos» אֶת־הָאֲרֹנִים.

**Traducción literal al español:**

En aquel tiempo dijo Adonái a mí: Labra para ti dos tablas de piedra como las primeras y sube a Mí al monte y harás para ti un arca de madera. Y escribiré sobre las tablas las palabras que estaban sobre las tablas primeras que quebraste y las pondrás en el arca. E hice un arca de madera de acacia y labré dos tablas de piedra como las primeras y subí al monte con las dos tablas en mi mano. Y escribió sobre las tablas con la primera escritura, las diez palabras que habló Adonái a ustedes en el monte de en medio del fuego en el día de la asamblea y las dio Adonái a mí. Y me volví y descendí del monte y puse las tablas en el arca que yo había hecho y estuve allí como me había mandado Adonái. Y los hijos de Israel viajaron de Beerot Benei Yaakán a Moserah; allí murió Aharón y fue enterrado allí, y sirvió como sacerdote Elazár su hijo en su lugar. Desde allí viajaron a Gudgodáh y de Gudgodáh a Yotvatáh, una tierra de arroyos de aguas. En aquel tiempo apartó Adonái a la tribu de Leví para llevar el arca del pacto de Adonái, para estar delante de Adonái para servirle y para bendecir en Su nombre hasta el día de hoy. Por esta razón no tuvo Leví parte ni herencia con sus hermanos, Adonái Él es su herencia, como habló Adonái tu Elohím a ti. Y yo estuve en el monte como en los días primeros, cuarenta días y cuarenta noches, y escuchó Adonái a mí también en aquella vez, no quiso Adonái destruirte. Y dijo Adonái a mí: Levántate, ve en camino delante del pueblo y heredarán la tierra que juré a sus padres dar a ellos.

**2. Haftará**

La Haftaráh para la Parashá Ekev es Jeremías 2:1-3.

**Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español:**

**Texto hebreo original**

**Dios mío, ¿eh?**

וַיָּבֹאוּ אֵלַי  
וַיֹּאמְרוּ אֵלַי  
וַיֹּאמְרוּ אֵלַי  
וַיֹּאמְרוּ אֵלַי

**Dios mío, Dios mío**

וַיֹּאמְרוּ אֵלַי  
וַיֹּאמְרוּ אֵלַי

**Dios mío, ¿eh?**

וַיֹּאמְרוּ אֵלַי  
וַיֹּאמְרוּ אֵלַי

**Fonética**

**Yirmeyahu 2:1**

Va-yejí devar Adonái  
eláy lemór.

**Yirmeyahu 2:2**

Halój ve-karatáh ve-  
oznáy Yerushaláyim  
lemór koh amár  
Adonái zajjárta laj  
jésed neuráyij  
ahávat kelulotáyij  
lejtéj aajaráy ba-  
midbár be-éretz lo  
zeruáh.

**Yirmeyahu 2:3**

Kódesh Yisraél la-  
Adonái reishít  
tevuató kol ojlav ye-  
eshámu raáh tavó  
alehem neum  
Adonái.

**Traducción Palabra por Palabra**

**Jeremías 2:1**

«Y vino» «la palabra»  
«de Adonái» «a mí»  
«diciendo».

**Jeremías 2:2**

«Ve» «y clama»  
«en los oídos» «de  
Jerusalén»  
«diciendo» «Así»  
«dijo» «Adonái»  
«Recordé» «para ti»  
«la bondad» «de tu  
juventud» «el amor»  
«de tus desposorios»  
«tu caminar»  
«tras de Mí»  
«en el desierto» «en  
una tierra» «no»  
«sembranda».

**Jeremías 2:3**

«Consagrado» «es Israel»  
«para Adonái»  
«las primicias» «de Su  
cosecha» «todos»  
«sus devoradores»  
«serán culpables» «el  
mal» «vendrá»  
«sobre ellos» «dados»  
«Adonái».

**Comentario Mesiánico:** La Haftaráh de Jeremías se conecta con la Parashá Ekev de una manera profunda, enfocándose en la relación de pacto entre Elohím e Israel. Así como la Parashá describe la restauración de las tablas de la ley después del pecado del becerro de oro, mostrando la infinita bondad y misericordia de Adonái hacia Su pueblo, Jeremías evoca el “amor de los desposorios” y la fidelidad de Israel en su juventud, un tiempo en el que le siguió a través del desierto sin sembrar. Este recuerdo del profeta es un lamento por la pérdida de esa intimidada, pero también una base para el arrepentimiento y la esperanza de restauración. El Mesías, Yeshúa haMashíaj, es el cumplimiento máximo de este amor de pacto. Él encarna la fidelidad del pueblo de Israel y la misericordia de Adonái. En Él, el pacto es restaurado de forma definitiva, y el “amor de los desposorios” se hace eterno. Yeshúa es la primicia de la cosecha de Adonái, el Israel perfecto que se entregó completamente a la





sacrificio en el Madero es el sello que lo ratifica. A través de Yeshúa, las promesas hechas a Israel se hacen efectivas, y la Toráh se inscribe en la mente y el corazón de los creyentes. Él es el centro de todas las escrituras, el único que pudo cumplir con la Toráh perfectamente y, a través de Su sacrificio, hacer posible la comunión con Adonái.

---

#### 4. Contexto Histórico y Cultural.

El contexto histórico de Deuteronomio 10 se sitúa al final del peregrinaje de 40 años de Israel en el desierto. Moshé, en sus discursos finales, recapitula los eventos más significativos para la nueva generación que está a punto de entrar a la Tierra Prometida. Específicamente, este pasaje se centra en la restauración de las tablas de la ley, un evento que ocurrió en el monte Sinaí (también conocido como Horeb). El acto de Moshé de descender con las primeras tablas y romperlas simbolizaba la ruptura del pacto debido al pecado de la idolatría, mientras que el acto de subir para recibir las segundas tablas es un poderoso símbolo de la gracia, el perdón y la restauración de Adonái.

La designación de las levitas en este contexto es crucial. Tras el incidente del becerro de oro, la tribu de Leví se destacó por su lealtad a Adonái, lo que llevó a que fueran separadas de las demás tribus para el servicio sacerdotal y para llevar el Arca del Pacto. Este hecho es un eco de la necesidad de un sacerdocio mediador y un pueblo apartado para el servicio de Adonái, una función que se manifestaría de manera completa en el Templo de Jerusalén.

Los escritos de Qumrán y los primeros movimientos nazarenos del siglo I ce (como se lee en los rollos del Mar Muerto) revelan una profunda reflexión sobre la fidelidad al pacto y el cumplimiento de las profecías. Los esenios, por ejemplo, se veían a sí mismos como los guardianes del verdadero pacto, viviendo en una forma de “desierto” espiritual. Los nazarenos, por su parte, vieron en Yeshúa el cumplimiento del sacerdocio levítico y del pacto, no en un sentido ritualista, sino en un sentido espiritual y de corazón. Los textos mesiánicos, como la epístola a los hebreos, se basan en este conocimiento profundo del Mishkán y el sacerdocio para argumentar que Yeshúa es el cumplimiento de todo lo que simbolizaban estas instituciones.

---

#### 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas.

**Comentarios Rabínicos:** Los comentaristas judíos, como el Midrash Rabá, resaltan

que el hecho de que Adonái mandara a Moshé a labrar las segundas tablas con sus propias manos, a diferencia de las primeras que fueron obra de Adonái, simboliza la participación humana en el proceso de arrepentimiento y restauración. El acto de romper las primeras tablas fue una demostración del dolor de Moshé por la desobediencia del pueblo, y la restauración de las segundas un acto de infinita misericordia. Moshé se presenta como un intercesor incansable, rogando por el perdón de Israel durante 40 días y 40 noches.

**Comentario judío Mesiánico:** El pasaje profético de Jeremías 2:1-3, donde se evoca el amor de Adonái por Israel durante su juventud en el desierto, encuentra su eco en el cumplimiento de Yeshúa haMashíaj. La Toráh nos enseña que el camino del desierto es una etapa de formación y dependencia de Adonái. Yeshúa, el Mesías de Israel, fue fiel en el desierto, superando las tentaciones y demostrando la total dependencia del Padre, lo que lo convierte en el “Israel perfecto”. El sacrificio de Yeshúa en el Madero es el acto supremo de amor que restaura la relación de desposorios con Adonái, una relación que el pueblo había corrompido con su idolatría y falta de fidelidad.

**Notas de los primeros siglos:** Los escritos nazarenos tempranos, como los encontrados en los padres de la Kehiláh, a menudo hacían paralelismos entre el ministerio de Moshé y el de Yeshúa. Moshé, el mediador del antiguo pacto, recibe las tablas de piedra. Yeshúa, el mediador del nuevo pacto, se convierte en el “Cordero de Elohim” que quita el pecado del mundo y permite que la Toráh sea escrita no en piedra, sino en el corazón de los creyentes. Esto resalta el cumplimiento de la profecía de Jeremías y la superioridad del sacerdocio de Yeshúa, quien es el verdadero Sumo Sacerdote según el orden de Malki-Tzedek, como se desarrolla en Hebreos.

**Aplicación práctica y espiritual:** La enseñanza de este pasaje es que la restauración de un pacto roto no se logra con esfuerzo humano, sino con la misericordia de Adonái, que es renovada por la intercesión de un mediador. Para nosotros, la intercesión de Yeshúa haMashíaj hace posible nuestra reconciliación con Adonái. Debemos recordar que nuestro caminar con Él es un camino de gracia y perdón, no de perfeccionismo legalista. La verdadera Tefiláh (oración) y la obediencia provienen de un corazón que ha sido transformado por la gracia de Adonái y no por un esfuerzo humano.

**Anotaciones gramaticales, léxicas y guematría:** La palabra Ekev(קֵֿֿֿֿֿ) en el título de la parashá significa “a causa de” o “talón”. En la gramática hebrea, la raíz Ekevimplica seguir de cerca o las consecuencias de una acción. El pasaje de Deuteronomio 10:11 muestra que si el pueblo se levanta y se pone en camino, heredará la tierra prometida, una consecuencia directa de su obediencia. La

repetición de los 40 días y 40 noches en el monte (versículo 10) es un eco del primer encuentro de Moshé con Elohím, lo que subraya la persistencia de la intercesión de Moshé y la paciencia de Adonái. En Guematría, el número 40 (□□□□□□) representa la prueba y la preparación. Los 40 años en el desierto y los 40 días en el monte fueron períodos de purificación y preparación para entrar a la tierra y al nuevo pacto.

---

## 6. Análisis Profundo de la Aliyáh.

Esta Aliyáh nos presenta un poderoso relato de redención y mediación. La Aliyáh 4 (Deuteronomio 10:1-11) y la Haftaráh (Jeremías 2:1-3) tienen un tema común: la restauración de un amor y un pacto que han sido dañados. La infidelidad del pueblo de Israel con el becerro de oro, narrada en Éxodo, es el punto de partida para la Aliyáh. Moshé, al interceder por ellos, actúa como un prototipo de Yeshúa, el gran Intercesor. La Haftaráh complementa este relato al recordarle al pueblo el amor apasionado que tenían en el desierto, antes de la idolatría.

El Brit Hadasháh, Hebreos 8:6-10, profundiza en este concepto. El autor de Hebreos argumenta que el nuevo pacto mediado por Yeshúa no es simplemente una versión mejorada del antiguo, sino el cumplimiento de la profecía. La Toráh, que fue escrita en piedra en el Sinaí, encuentra su cumplimiento en los corazones de los creyentes, como lo prometió Jeremías. Esto significa que la obediencia no se logra por una simple lista de reglas, sino a través de un corazón renovado por el Ruaj Hakodesh. La designación de los levitas para llevar el arca y servir a Adonái en el versículo 8 es un paralelismo con el sacerdocio de Yeshúa, quien es el verdadero portador del pacto y el mediador perfecto.

---

## 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh.

El tema central de esta Aliyáh es el de la **renovación del pacto y la mediación divina**. Es importante en el contexto de la Toráh porque demuestra que el pacto de Adonái con Israel no es condicional a la perfección humana, sino que se basa en la gracia y la misericordia de Adonái, siempre que el pueblo se arrepienta. Después del incidente del becerro de oro, el pueblo había violado la primera ley de Elohím, y su destino era el juicio. Sin embargo, por la intercesión de Moshé, Adonái perdona y renueva el pacto, lo que muestra que el plan de redención es inquebrantable.

Este tema se relaciona profundamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa en el Brit Hadasháh. Yeshúa haMashíaj es el mediador del nuevo pacto, que es superior en

sus promesas. Él no solo intercedió por nosotros, sino que también pagó el precio de nuestras transgresiones con Su propia vida. La Toráh, que fue restaurada por Moshé, es la misma que Yeshúa cumple y la que ahora es inscrita en nuestros corazones. Así, se demuestra la continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh, ya que el plan de redención de Adonái siempre ha estado en marcha. Esta Aliyáh también se conecta con los Moedim (tiempos señalados) de Elohím, ya que la restauración del pacto y el perdón se reflejan en Yom Kipur, el día de la expiación, que representa la culminación del perdón y la reconciliación.

## 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah.

El Mesías se revela en esta Aliyáh a través de los siguientes métodos y temas:

- **Tipos (Tipologías):** Moshé, el gran mediador, actúa como un tipo de Yeshúa haMashíaj. Así como Moshé intercedió por el pueblo para que el pacto fuera renovado, Yeshúa intercede por nosotros ante el Padre para que recibamos el perdón de nuestros pecados y entremos en el nuevo pacto. La restauración de las tablas de la ley es un tipo de restauración de la relación de la humanidad con Adonái a través de Yeshúa.
- **Figuras y Patrones Redentores (Tavnitot):** El acto de Moshé de subir al monte por 40 días y 40 noches es un patrón de preparación espiritual y de purificación que se cumple en la vida de Yeshúa, quien también estuvo 40 días en el desierto en preparación para Su ministerio. La intercesión de Moshé y la respuesta de Adonái (versículo 10) demuestran un patrón de gracia y perdón que Yeshúa encarna a la perfección.
- **Análisis Lingüístico:** La palabra hebrea para arca, **arón** (ארון), en el versículo 1, es la misma que se usa para el Arca del Pacto, el lugar donde se guardaron las tablas. Yeshúa haMashíaj es el “arca” perfecto, en el sentido de que en Él reside la plenitud del pacto y la presencia de Adonái, como se dice en Colosenses 2:9.
- **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:** El pasaje de Hebreos 8:6-10 muestra directamente cómo el nuevo pacto en Yeshúa es el cumplimiento de la profecía de Jeremías y la tipología de la Toráh. Mientras que Moshé medió un pacto escrito en piedra, Yeshúa media un pacto escrito en el corazón, haciendo posible la obediencia a la Toráh desde adentro.

## 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos.

- **Midrashim:** El Midrash Tanaj nos enseña que las segundas tablas de la ley eran diferentes a las primeras. Las primeras fueron grabadas por la “mano de Elohím” (Éxodo 32:16) y las segundas fueron labradas por Moshé (Deuteronomio 10:1). Esto se interpreta como que Adonái provee la ley, pero el hombre debe participar en el proceso de arrepentimiento y de labrar su corazón para recibirla. Las segundas tablas representan la misericordia de Adonái, que es concedida al pueblo después de su arrepentimiento, a diferencia de las primeras tablas, que representaban una justicia sin mediación.
- **Targumín:** El Targum de Onkelos y el Targum de Neofiti, al traducir este pasaje, enfatizan la importancia de la elección de la tribu de Leví. Ellos, por su celo en el incidente del becerro de oro, fueron “separados” para el servicio sagrado. El Targum de Neofiti incluso amplía la idea de que la herencia de Leví es el servicio a Adonái en el Templo, lo que se considera una herencia espiritual y superior a la terrestre.
- **Textos Apócrifos:** El libro de Jubileos, aunque no directamente sobre este pasaje, habla de pactos y de la importancia de la fidelidad. En él se refuerza la idea de que la obediencia a los mandamientos de Adonái es el camino a la vida. Esto complementa la idea de que la restauración de las tablas en Deuteronomio 10 fue un acto de renovación y un llamado a la obediencia renovada.

## 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores.

Aunque esta Aliyáh no contiene un mandamiento específico (mitzvá) como tal, en ella se encuentran principios y valores fundamentales que se aplican en el contexto del Brit Hadasháh:

- **Principio de la Mediación:** El pasaje enseña que la comunión con Adonái y la renovación del pacto a menudo requieren un mediador. La obediencia a la Toráh se hace posible a través de un mediador perfecto, que es Yeshúa haMashíaj.
- **Principio del Arrepentimiento:** El acto de Adonái de renovar el pacto después del pecado del becerro de oro muestra el valor del arrepentimiento. El perdón y la restauración son posibles cuando el pueblo se vuelve de sus caminos de desobediencia.
- **Principio de la Separación para el Servicio:** El versículo 8 (Deuteronomio 10:8) detalla la separación de la tribu de Leví para un servicio sagrado. Este principio se aplica a la comunidad mesiánica, que es un sacerdocio santo llamado a vivir una vida apartada para el servicio de Adonái y para interceder

por el mundo.

---

## 11. Preguntas de reflexión.

1. ¿Qué lecciones sobre la naturaleza de Adonái podemos aprender del hecho de que Él restaurará las tablas de la ley después de que Israel quebrantara el pacto?
  2. ¿Cómo el acto de Moshé de labrar las segundas tablas simboliza la participación humana en el proceso de arrepentimiento y restauración?
  3. ¿De qué manera la elección de los levitas para servir a Adonái se relaciona con el llamado de la comunidad mesiánica a ser un sacerdocio santo?
  4. ¿Cómo se compara el amor de “desposorios” descrito en Jeremías con nuestra relación con Yeshúa haMashíaj en la actualidad?
  5. ¿Cómo cambia nuestra perspectiva sobre la obediencia a la Toráh la enseñanza de Hebreos 8:10 de que la ley será escrita en nuestros corazones?
- 

## 12. Resumen de la Aliyáh.

La Aliyáh 4 de la Parashá Ekev resume la gracia incondicional de Adonái hacia Israel. A pesar de la flagrante desobediencia del becerro de oro, Adonái responde a la intercesión de Moshé y renueva el pacto, entregando las segundas tablas de la ley. Este acto subraya la paciencia y la misericordia divinas, mientras que la separación de la tribu de Leví para el servicio sagrado demuestra la importancia de la santidad y de la mediación. En Mashíaj, estos temas encuentran su plenitud. Él es el mediador perfecto, quien cumple el pacto y nos permite tener la Torá escrita en nuestros corazones. El perdón por el pecado y el acceso a Adonái son posibles a través del sacrificio y la intercesión de Yeshúa.

---

## 13. Tefilá de la Aliyá.

Adonái, nuestro Elohim, Padre de misericordia y de gracia, te damos gracias por el recordatorio de este pasaje de la Toráh. Nos enseña que Tu fidelidad es mayor que nuestra infidelidad. Gracias por el mediador que nos diste en Moshé, y más aún por Tu Hijo, Yeshúa haMashíaj, quien intercedió por nosotros y nos reconcilió Contigo. Te pedimos, Padre, que, así como labraste las segundas tablas para Tu pueblo, Tú labres en nuestros corazones un deseo genuino de seguir Tus caminos. Que la Toráh sea una luz en nuestra mente y una guía en nuestros corazones. Ayúdanos a caminar

contigo en el desierto de este mundo, recordando el amor de nuestros “desposorios” y confiando en que Tu provisión es más que suficiente. Te pedimos que nos uses como un sacerdocio apartado para servirte y bendecir a otros en Tu nombre. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes: <https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>